Au-delà du russocentrisme ?

Approches transnationales et comparatistes de la littérature russe

Beyond Russocentrism?

Transnational and comparatist approaches of Russian literature

2–4 December 2026, Strasbourg, Amphithéâtre du Collège doctoral européen (2 and 4 December) et salle Redslob de la Faculté de droit (3 December)

Organization : Nicolas Aude, Victoire Feuillebois, Delphine Rumeau

Videoconférence : https://bbb.unistra.fr/rooms/3jh-s9c-ghe-gd5/join

Wednesday 2 December

Amphithéâtre du CDE

14h · Introduction

Nicolas Aude *Sorbonne Université* ; **Victoire Feuillebois** *Université de Strasbourg* ; **Delphine Rumeau** *Université Grenoble Alpes*

14h15 · *Session 1 : Hearing Russian language from abroad ?*

Moderation : Delphine Rumeau

Connor Doak *University of Bristol*

« Choking on Words: Russophone Anti-War Poetry since 2022 »

Miriam Finkelstein *Universität Konstanz*

« No More Words ? New Words ! Reinventing the Russian Language in Recent Russophone Poetry »

Ilya Skokleenko *KU Leuven*

« Resistance and Opposition Arts Review : Russophone Antiwar Poetry »

15h45 · *Coffee break*

16h15 · *Session 2 : From inter-imperial to inter-national dynamics*

Moderation : Nicolas Aude

Michèle Tauber *Université de Strasbourg / Sorbonne Université / INALCO*

« Russian Literature, the Cradle of Modern Hebrew Literature »

Élise Duclos *Université Paris Nanterre / INALCO*

« From One Empire to Another: Genealogy and Issues of the Turkish Predilections for Russian Golden Age Literature »

Thursday 3 December

Salle Redslob de la Faculté de droit

9h30 · *Session 3 : Internationalist journals and Soviet World literature*

Moderation : Rossen Djagalov

Elena Ostrovskaïa *Université de Strasbourg*

« "The Brain and Heart of World Literature" : The Soviet Constructivist Project and Translation Literary Journals »

Evgeniia Belskaïa *Université de Strasbourg*

« Running an Internationalist Journal between the Great Terror and the War: Elena Stasova at the Helm of *International Literature* (1938–1943) »

10h30 · *Coffee break*

11h · *Session 4 : Soviet ghosts of World literature*

Moderation : Philip Bullock

Delphine Rumeau *Université Grenoble Alpes*

« The Soviet García Lorca: Between Internationalism, Universalism and Relocalisation »

Francesca Zuccaro *University of Bristol*

« Towards a Soviet Sylvia Plath »

12h30 · Lunch for the speakers at the restaurant *À l'observatoire* (1 rue Kirstein, 67000, Strasbourg France)

14h · *Session 5 : Literary institutions and the (multi-)national canon*

Moderation : Elena Ostrovskaïa

Rossen Djagalov *New York University*

« Comparing Multinational Soviet Literature »

Virginie Tellier *Sorbonne Nouvelle* [communication en français]

« Is Kalmyk literature Russian ? »

Dimitri Tokarev *Université Aix-Marseille*

« Between the "Russian Text" and Transnational Literature : The Stakes of a Globalized Russian Literature »

15h30 · Coffee break

16h · *Session 6 : Translation and remappings of the canon*

Moderation : Dimitri Tokarev

Hannah Rindzunski *Sorbonne Unversité*

«"I understood without words / your future interlinear translation" : Boris Pasternak as a Translator of Georgian Modernist Poetry »

Benjamin Quénu *Université Paris Nanterre / Université de Strasbourg*

« De-Stalinising the Act of Translation in Soviet Uzbekistan: an Anti-colonial process ? »

Friday 4 December

Amphithéâtre du CDE

9h · *Session 7* : *Rethinking conceptual and disciplinary frameworks*

Moderation : Victoire Feuillebois

Ioulia Podoroga *INALCO / Sorbonne Université / CERCEC*

« From Literature to Philosophy : Franco-Russian Cross-Readings and the Question of Universalism »

Nicolas Aude *Sorbonne Université*

« What Does It Mean to (Dis)Orient Oneself in Slavic Studies ? »

Jordan Ljuckanov *Sorbonne Université*

« Russocentrism, Eurocentrism, linguocentrism and the ghost of the 19th century »

10h30 · Coffee break

11h · *Session 8* : *The Emigré and the Empire*

Moderation : Riva Evstifeeva

Philip Bullock *University of Oxford*

« Rethinking the Russocentrism of "Russia Abroad" »

Anna Namestnikov *Ghent University*

« The Fifth Wave of Russian Literary Emigration: Between Heritage, Rupture and Transnational Reconfiguration »

12h · Lunch at the collège doctoral européen, 1st floor, espace Jardin intérieur

14h · *Session 9* : *Alterities of languages and territories*

Moderation : Benjamin Quénu

Larissa Muraveva *Université Grenoble Alpes*

« Writing the Self at the Margins of Language : Translingualism and Fluid Identity in Russophone Autofiction in Exile »

Sylvia Chassaing *INALCO*

« Decolonial Subversions of Ethnography? Uncanny Strangeness and the Exploration of Margins in Contemporary Russophone Prose »

15h · *Coffee break*

15h30 · *Session 10* : *War as a decentering experience*

Moderation : Ioulia Podoroga

Pieter Boulogne *KU Leuven*

« Decentering Russian Literature Through War: The Case of Igor Bobyrev »

Kateryna Tarasiuk *Université de Strasbourg*

« Writing from the Margins of "Russian" Literature : Language, Perspective, and Deterritorialization in Evgenia Belorusets's Literary Work »

16h30 · Conclusion